



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 17. septembra 2009 (02.10)
(OR. en)**

13347/09

PUBLIC 138

POZNÁMKA

Predmet: MESAČNÝ ZOZNAM AKTOV RADY – JÚL/AUGUST 2009

Tento dokument obsahuje:

- PRÍLOHU I, ktorá obsahuje zoznam aktov, ktoré Rada prijala v júli a auguste 2009^{1 2}.
- PRÍLOHU II, ktorá obsahuje ďalšie informácie o prijatí týchto aktov. ČASŤ I obsahuje informácie o prijatí legislatívnych aktov, ako dátum prijatia, príslušné zasadnutie Rady, číslo prijatého dokumentu a prípadne použité pravidlá hlasovania, výsledky hlasovania, vysvetlenia k hlasovaniu a vyhlásenia uverejnené v zápisnici zo zasadnutia Rady. ČASŤ II obsahuje informácie o prijatí iných aktov, ktoré sa Rada rozhodla zverejniť.

Tento dokument je tiež k dispozícii na internetovej stránke (<http://consilium.europa.eu/>) v rubrikách Dokumenty, Legislatívna transparentnosť, Súhrn aktov Rady. Dokumenty uvedené v zozname je možné získať prostredníctvom verejného registra dokumentov Rady ([Access to Council documents: Public Register](#)).

¹ S výnimkou určitých aktov s obmedzenou platnosťou, ako sú procedurálne rozhodnutia, vymenovania, rozhodnutia orgánov vytvorených medzinárodnými dohodami, osobitné rozpočtové rozhodnutia atď.

² V prípade legislatívnych aktov prijatých spolurozhodovacím postupom sa dátum zasadnutia Rady, na ktorom sa legislatívny akt prijal, môže líšiť od skutočného dátumu daného aktu, keďže sa legislatívne akty prijímané spolurozhodovacím postupom považujú za prijaté až vtedy, keď ich podpíšu predseda Rady, predseda Európskeho parlamentu a generálni tajomníci oboch inštitúcií.

Je potrebné poznamenať, že platné sú iba zápisnice o konečnom prijatí legislatívnych aktov (k dispozícii na internetovej adrese: <http://consilium.europa.eu/>, rubrika Dokumenty, Legislatívna transparentnosť a Zápisnice Rady).

**ZOZNAM AKTOV, KTORÉ RADA PRIJALA
V JÚLI/AUGUSTE 2009**

Písomný postup ukončený 3. júla 2009

Zmeny a doplnenia rokovacieho poriadku Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev
Ú. v. EÚ L 184, 16.7.2009, s. 10 – 11

2009/528/ES, Euratom: Rozhodnutie Rady z 3. júla 2009, ktorým sa vymenúva nový člen Komisie Európskych spoločenstiev
Ú. v. EÚ L 178, 9.7.2009, s. 16 – 16

Písomný postup ukončený 6. júla 2009

Nariadenie Rady (ES) č. 613/2009 zo 6. júla 2009, ktorým sa stanovujú opravné koeficienty uplatniteľné od 1. júla 2008 na odmeny úradníkov, dočasných zamestnancov a zmluvných zamestnancov Európskych spoločenstiev pôsobiacich v tretích krajinách
Ú. v. EÚ L 181, 14.7.2009, s. 1 – 7

**2 954. zasadnutie Rady Európskej únie (HOSPODÁRSKE a FINANČNÉ ZÁLEŽITOSTI),
ktoré sa konalo 7. júla 2009 v Bruseli**

Nariadenie Rady (ES) č. 664/2009 zo 7. júla 2009, ktorým sa ustanovuje postup pre vedenie rokovaní a uzatváranie dohôd medzi členskými štátmi a tretími krajinami, ktoré sa týkajú právomoci, uznávania a výkonu rozsudkov a rozhodnutí v manželských veciach, vo veciach rodičovských práv a povinností a vo veciach týkajúcich sa vyživovacej povinnosti, ako aj rozhodného práva vo veciach vyživovacej povinnosti
Ú. v. EÚ L 200, 31.7.2009, s. 46 – 51

2009/536/ES: Rozhodnutie Rady zo 7. júla 2009 o usmerneniach pre politiky zamestnanosti členských štátov
Ú. v. EÚ L 180, 11.7.2009, s. 16 – 17

Nariadenie Rady (ES) č. 614/2009 zo 7. júla 2009 o spoločnom systéme obchodovania s ovalbumínom a laktalbumínom (kodifikované znenie)
Ú. v. EÚ L 181, 14.7.2009, s. 8 – 13

Nariadenie Rady (ES) č. 679/2009 zo 7. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1386/2007, ktorým sa ustanovujú ochranné a vynucovacie opatrenia uplatniteľné v regulačnej oblasti Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku
Ú. v. EÚ L 197, 29.7.2009, s. 1 – 16

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/79/ES z 13. júla 2009 o držadlách pre spolucestujúcich na dvojkoľosových motorových vozidlách (kodifikované znenie) (Text s významom pre EHP)
Ú. v. EÚ L 201, 1.8.2009, s. 29 – 35

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/78/ES z 13. júla 2009 o stojanoch pre dvojkoľesové motorové vozidlá (Text s významom pre EHP)

Ú. v. EÚ L 231, 3.9.2009, s. 8 – 20

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/80/ES z 13. júla 2009 o identifikácii ovládačov, oznamovačov a indikátorov pre dvoj- alebo trojkoľesové motorové vozidlá (kodifikované znenie) (Text s významom pre EHP)

Ú. v. EÚ L 202, 4.8.2009, s. 16 – 28

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES z 13. júla 2009, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka Spoločenstva na straty z úverov a záruk za úvery na projekty mimo Spoločenstva

Ú. v. EÚ L 190, 22.7.2009, s. 1 – 10

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 662/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje postup pre vedenie rokovaní a uzatváranie dohôd medzi členskými štátmi a tretími krajinami o špecifických otázkach, ktoré sa týkajú rozhodného práva pre zmluvné a mimozmluvné záväzky

Ú. v. EÚ L 200, 31.7.2009, s. 25 – 30

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 663/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje program na podporu oživenia hospodárstva udelením finančnej pomoci Spoločenstva na projekty v oblasti energetiky

Ú. v. EÚ L 200, 31.7.2009, s. 31 – 45

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/81/ES z 13. júla 2009 o koordinácii postupov pre zadávanie určitých zákaziek na práce, zákaziek na dodávku tovaru a zákaziek na služby verejnými obstarávateľmi alebo obstarávateľmi v oblastiach obrany a bezpečnosti a o zmene a doplnení smerníc 2004/17/ES a 2004/18/ES (Text s významom pre EHP)

Ú. v. EÚ L 216, 20.8.2009, s. 76 – 136

Nariadenie Rady (ES) č. 625/2009 zo 7. júla 2009 o spoločných pravidlách pre dovozy z určitých tretích krajín (kodifikované znenie)

Ú. v. EÚ L 185, 17.7.2009, s. 1 – 15

Nariadenie Rady (ES) č. 598/2009 zo 7. júla 2009, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických

Ú. v. EÚ L 179, 10.7.2009, s. 1 – 25

Nariadenie Rady (ES) č. 599/2009 zo 7. júla 2009, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických

Ú. v. EÚ L 179, 10.7.2009, s. 26 – 51

Závery Rady o procyklickosti

11880/09

2009/591/ES: Rozhodnutie Rady zo 7. júla 2009 k existencii nadmerného deficitu v Lotyšsku
Ú. v. EÚ L 202, 4.8.2009, s. 50 – 51

Odporúčanie Rady Lotyšsku s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií
11660/09

2009/587/ES: Rozhodnutie Rady zo 7. júla 2009 o existencii nadmerného deficitu na Malte
Ú. v. EÚ L 202, 4.8.2009, s. 42 – 43

Odporúčanie Rady Malte s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií
11396/09

2009/588/ES: Rozhodnutie Rady zo 7. júla 2009 o existencii nadmerného deficitu v Litve
Ú. v. EÚ L 202, 4.8.2009, s. 44 – 45

Odporúčanie Rady Litve s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií
11398/09

2009/589/ES: Rozhodnutie Rady zo 7. júla 2009 o existencii nadmerného deficitu v Poľsku
Ú. v. EÚ L 202, 4.8.2009, s. 46 – 47

Odporúčanie Rady Poľsku s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií
11400/09

Odporúčanie Rady Maďarsku s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií
11404/09

2009/590/ES: Rozhodnutie Rady zo 7. júla 2009 o existencii nadmerného deficitu v Rumunsku
Ú. v. EÚ L 202, 4.8.2009, s. 48 – 49

Odporúčanie Rady Rumunsku s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií
11402/09

Stanovisko Rady zo 7. júla 2009 k aktualizovanému programu stability Belgicka na roky 2008 – 2013
Ú. v. EÚ C 166, 18.7.2009, s. 1 – 6

Stanovisko Rady zo 7. júla 2009 k aktualizovanému programu stability Rakúska na roky 2008 – 2013
Ú. v. EÚ C 166, 18.7.2009, s. 7 – 11

Stanovisko Rady zo 7. júla 2009 k aktualizovanému programu stability Slovinska na roky 2008 – 2011
Ú. v. EÚ C 195, 19.8.2009, s. 1 – 5

Stanovisko Rady zo 7. júla 2009 k programu stability Slovenska na roky 2008 – 2011
Ú. v. EÚ C 170, 22.7.2009, s. 1 – 5

Stanovisko Rady zo 7. júla 2009 k aktualizovanému konvergenčnému programu Rumunska na roky 2008 – 2011
Ú. v. EÚ C 170, 22.7.2009, s. 6 – 11

Písomný postup ukončený 9. júla 2009

2009/532/ES: Rozhodnutie Rady zasadajúcej v zložení hláv štátov alebo predsedov vlád z 9. júla 2009, ktorým sa navrhuje osoba, ktorú má v úmysle vymenovať za predsedu Komisie na obdobie 2009 – 2014
Ú. v. EÚ L 179, 10.7.2009, s. 61 – 61

Písomný postup ukončený 10. júla 2009

Nariadenie Komisie (ES) č. 690/2009 z 30. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje smernica Rady 91/670/EHS, nariadenie (ES) č. 1592/2002 a smernica 2004/36/ES (Text s významom pre EHP)
Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2009, s. 6 – 6

2 956. zasadnutie Rady Európskej únie (POĽNOHOSPODÁRSTVO), ktoré sa konalo 13. júla 2009 v Bruseli

2009/562/ES: Rozhodnutie Rady z 13. júla 2009 o nezaradení metámu do prílohy I k smernici 91/414/EHS a odobratí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku (Text s významom pre EHP)
Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2009, s. 22 – 26

Smernica Rady 2009/82/ES z 13. júla 2009, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť tetrakonazol medzi účinné látky (Text s významom pre EHP)
Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2009, s. 10 – 13

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 808/2004 o štatistikách Spoločenstva o informačnej spoločnosti
PE-CONS 3637/09 + REV 3 (pt)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri používaní pracovných prostriedkov pracovníkmi pri práci (druhá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (kodifikované znenie)
PE-CONS 3633/09 + COR 1 (nl) + COR 2 (es) + REV 1 (lt) + REV 2 (pl) + REV 3 (ro)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady o vzájomnom uznávaní plavebných licencií pre plavidlá vnútrozemskej vodnej dopravy (kodifikované znenie)
PE-CONS 3630/09 + REV 1 (mt)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady o koordinácii záruk, ktoré sa od obchodných spoločností v zmysle článku 48 druhého odseku zmluvy vyžadujú v členských štátoch na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto záruk (kodifikované znenie)
PE-CONS 3631/09 + COR 1 (nl) + REV 1 (pl) + REV 1 COR 1 (pl) + REV 2 (lt)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady o poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel a o kontrole plnenia povinnosti poistenia tejto zodpovednosti (kodifikované znenie)
PE-CONS 3632/09 + COR 1 (lt) + COR 2 + REV 1 (mt) + REV 1 COR 1(mt)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady týkajúca sa jednoduchých tlakových nádob (kodifikované znenie)
PE-CONS 3634/09 + COR 1 (hu) + COR 2 (fr) + REV 1 (ro) + REV 2 (bg)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady v oblasti práva obchodných spoločností o spoločnostiach s ručením obmedzeným s jediným spoločníkom (kodifikované znenie)
PE-CONS 3636/1/09 REV 1 + REV 2 (pl)

Nariadenie Rady (ES) č. 617/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa otvára autonómna colná kvóta na dovoz vysokokvalitného hovädzieho mäsa
Ú. v. EÚ L 182, 15.7.2009, s. 1 – 1

Rozhodnutie Rady o pozícii, ktorú má prijať Spoločenstvo k návrhu na zmenu a doplnenie Colného dohovoru o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR (Dohovor TIR 1975)
11044/09 11044/09 + COR 1 (fi) + REV 1 (hu) + REV 1 COR 1 (hu) + REV 2 (it) + REV 3 (sk) + REV 4 (pl)

Nariadenie Rady (ES) č. 626/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 384/96 o antidumpingovom cle na dovoz určitých grafitových elektródových systémov s pôvodom v Indii
Ú. v. EÚ L 185, 17.7.2009, s. 16 – 18

2009/592/ES: Rozhodnutie Rady z 13. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/290/ES z 20. januára 2009 o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Lotyšsku
Ú. v. EÚ L 202, 4.8.2009, s. 52 – 52

Rozhodnutie Rady o podpise a predbežnom vykonávaní Dočasnej dohody o partnerstve medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a tichomorskými štátmi na druhej strane
5558/2/09 + ADD 1-20 + ADD 12 COR 1 (pt) + ADD 13 REV 1 (pt) + ADD 19 COR 1 (et) + ADD 19 COR 2 (mt)

Rozhodnutie Rady o podpise a predbežnom vykonávaní Dočasnej dohody, ktorou sa ustanovuje rámec pre Dohodu o hospodárskom partnerstve medzi štátmi východnej a južnej Afriky na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane

5556/09 + ADD 1-35 + COR 1 (sk) + COR 2 (de) + ADD 4 COR 1 (pt) + ADD 7 REV 1 (pt) + ADD 13 COR 1 (pt) + ADD 13 COR 2 (bg) + ADD 15 COR 1 (bg) + ADD 17 COR 1 (bg) + ADD 18 REV 1 + ADD 19 REV 1 + ADD 20 REV 1 + ADD 21 REV 1 + ADD 22 REV 1 + ADD 23 REV 1 + ADD 24 REV 1 + ADD 26 COR 1 (bg) + ADD 29 COR 1 (pt) + ADD 29 COR 2 (bg) + ADD 30 COR 1 (bg) + ADD 32 COR 1 (bg) + ADD 32 COR 2 (sk) + ADD 35 COR 1 (bg)

Rozhodnutie Rady, ktorým sa stanovujú finančné príspevky členských štátov do Európskeho rozvojového fondu (2. splátka za rok 2009)

11543/09

Written procedure completed on 16 July 2009

2009/552/ES, Euratom: Rozhodnutie Rady zo 16. júla 2009, ktorým sa vymenúva nový člen Komisie Európskych spoločenstiev

Ú. v. EÚ L 185, 17.7.2009, s. 23 – 23

2 957. zasadnutie Rady Európskej únie (VŠEOBECNÉ ZÁLEŽITOSTI a VONKAJŠIE VZŤAHY), ktoré sa konalo 27. júla 2009 v Bruseli

Nariadenie Rady (ES) č. 753/2009 z 27. júla 2009, ktorým sa mení a doplňa nariadenie (ES) č. 43/2009, pokiaľ ide o rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb

Ú. v. EÚ L 214, 19.8.2009, s. 1 – 15

Nariadenie Rady (ES) č. 754/2009 z 27. júla 2009, ktorým sa z režimu pre rybolovné úsilie ustanoveného v kapitole III nariadenia (ES) č. 1342/2008 vynímajú niektoré skupiny plavidiel

Ú. v. EÚ L 214, 19.8.2009, s. 16 – 17

Smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a doplňa smernica 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh v súvislosti s predĺžením určitých lehôt

PE-CONS 3624/09 + COR 1 (fi) + REV 1 (ro)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a doplňa nariadenie (ES) č. 1692/2006, ktorým sa ustanovuje druhý program Marco Polo na poskytovanie finančnej pomoci Spoločenstva na zlepšenie environmentálnych vlastností systému nákladnej dopravy (Marco Polo II)

PE-CONS 3660/09

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady o účasti Spoločenstva na Európskom programe metrologického výskumu a vývoja vykonávanom niekoľkými členskými štátmi

PE-CONS 3661 + COR 1 (cs) + COR 2 (de) + COR 3 (mt) + REV 1 (nl)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu (prepracované znenie)

PE-CONS 3622/09 + COR 1 (fi) + REV 1 (es) + REV 2 (lt)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 77/91/EHS, 78/855/EHS a 82/891/EHS a smernica 2005/56/ES, pokiaľ ide o požiadavky na predkladanie správ a dokumentačné požiadavky v prípade zlúčenia, splynutia alebo rozdelenia
PE-CONS 3644/09 + COR 1 (fi) + COR 2 (nl) + COR 3 (de) + REV 1 (ro)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady o riešeníach interoperability pre európske orgány verejnej správy (ISA)
PE-CONS 3667/09 + REV 1 (lt)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o obchodovaní s výrobkami z tuleňov
PE-CONS 3668/09 + COR 1 (fi) + COR 2 (dk) + COR 3 (de) + REV 1 (ga)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 87/372/EHS o vyhradení kmitočtových pásiem na koordinované zavedenie verejných celoeurópskych bunkových digitálnych pozemných mobilných komunikácií v Spoločenstve
PE-CONS 3673/09 + COR 1 (fi) + COR 2 (mt) + COR 3 (mt)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovuje postup pre vykonávanie nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia
PE-CONS 3646/09 + COR 1 (pt) + COR 2 (ga)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia a určuje sa obsah jeho príloh
PE-CONS 3647/09

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o ratingových agentúrach
PE-CONS 3642/09 + COR 1 + COR 2 + COR 3 (sk) + COR 4 (sv) REV 1 (sl) + REV 1 COR 1 (sl) + REV 1 COR 2 (sl) + REV 2 (cs) + REV 2 COR 1 (cs) + REV 3 (de) + REV 3 COR 1 (de)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o cezhraničných platbách v Spoločenstve, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2560/2001
PE-CONS 3665/09 + COR 1 (cs)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2006/48/ES, 2006/49/ES a 2007/64/ES, pokiaľ ide o banky pridružené k ústredným inštitúciám, niektoré položky vlastných zdrojov, veľkú majetkovú angažovanosť, mechanizmy dohľadu a krízové riadenie
PE-CONS 3670/09 + REV 1 (es) + REV 2 (bu) + REV 3 (de)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady o začatí a vykonávaní činností a dohľade nad obozretným podnikaním inštitúcií elektronického peňažníctva, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2005/60/ES a 2006/48/ES a zrušuje smernica 2000/46/ES
PE-CONS 3666/09 + COR 1 + COR 2 (bu) + COR 3 (el) + COR 4 (sv) + REV 1 (lt) + REV 2 (it)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Spoločenstva určený na podporu osobitných činností v oblasti finančných služieb, finančného výkazníctva a auditu
PE-CONS 3671/09 + REV 1 (hu) + REV 2 (de)

Rozhodnutie Rady o uzavretí Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom, Európskym spoločenstvom uhlia a ocele a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Turkménskom na strane druhej, zo strany Európskeho spoločenstva
11549/1/09 REV 1

Rozhodnutie Rady 2009/597/SZBP z 27. júla 2009 o podpísaní a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskou úniou a Chorvátskou republikou o účasti Chorvátskej republiky na vojenskej operácii Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania (operácia Atalanta)
Ú. v. EÚ L 202, 4.8.2009, s. 83 – 83

Jednotná akcia Rady 2009/571/SZBP z 27. júla 2009, ktorou sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre krízu v Gruzínsku
Ú. v. EÚ L 197, 29.7.2009, s. 109 – 109

Rozhodnutie Rady 2009/570/SZBP z 27. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa a predlžuje rozhodnutie Rady 2008/901/SZBP o nezávislej medzinárodnej vyšetrovacej misii pre konflikt v Gruzínsku
Ú. v. EÚ L 197, 29.7.2009, s. 108 – 108

Jednotná akcia Rady 2009/572/SZBP z 27. júla 2009, ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2008/736/SZBP o pozorovateľskej misii Európskej únie v Gruzínsku, EUMM Georgia
Ú. v. EÚ L 197, 29.7.2009, s. 110 – 110

Spoločná pozícia Rady 2009/573/SZBP z 27. júla 2009, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2006/795/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike
Ú. v. EÚ L 197, 29.7.2009, s. 111 – 116

Závery Rady o Keni
12440/09

Nariadenie Rady (ES) č. 680/2009 z 27. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 423/2007 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu
Ú. v. EÚ L 197, 29.7.2009, s. 17 – 17

Rozhodnutie Rady 2009/569/SZBP z 27. júla 2009 o podpore činností OPCW v rámci vykonávania Stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia
Ú. v. EÚ L 197, 29.7.2009, s. 96 – 107

Závery Rady o osobitnej správe Európskeho dvora audítorov č. 3/2009 o účinnosti výdavkov zo štrukturálnych opatrení na čistenie odpadových vôd v programových obdobiach 1994 – 1999 a 2000 – 2006
11995/09

2009/593/ES: Rozhodnutie Rady z 27. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/70/ES o externých audítoroch národných centrálnych bánk, pokiaľ ide o externých audítorov Banka Slovenije

Ú. v. EÚ L 202, 4.8.2009, s. 53 – 53

Rozhodnutie Rady o podpise v mene Spoločenstva Dohody medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežactvom na strane druhej o dojednaní foriem účasti týchto štátov na činnosti Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie

10701/09

Akčný plán EÚ a krajín západného Balkánu na boj proti drogám (2009 – 2013)

12185/09

Závery Rady k osobitnej správe Dvora audítorov č. 4/2009 o riadení zapojenia neštátnych subjektov do rozvojovej spolupráce ES Komisiou

12194/09

Nariadenie Rady (ES) č. 681/2009 z 27. júla 2009, ktorým sa ukončuje preskúmanie v súvislosti s „novým vývozom“ nariadenia (ES) č. 192/2007, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitého polyetyléntereftalátu s pôvodom okrem iného v Malajzii a ktorým sa opätovne ukladá clo na dovoz od jedného vývozcu z tejto krajiny a končí registrácia takéhoto dovozu

Ú. v. EÚ L 197, 29.7.2009, s. 18 – 19

Nariadenie Rady (ES) č. 703/2009 z 27. júla 2009, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo na dovoz valcovaného drôtu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a ktorým sa ukončuje konanie týkajúce sa dovozu valcovaného drôtu s pôvodom v Moldavskej republike a Turecku

Ú. v. EÚ L 203, 5.8.2009, s. 1 – 13

Nariadenie Rady (ES) č. 682/2009 z 27. júla 2009, ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení uplatniteľných na určité plastové vrecia a vrecúška s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

Ú. v. EÚ L 197, 29.7.2009, s. 20 – 21

2009/618/ES: Rozhodnutie Rady z 27. júla 2009 o ukončení konzultácií s Guinejskou republikou podľa článku 96 Dohody z Cotonou

Ú. v. EÚ L 214, 19.8.2009, s. 34 – 39

Rozhodnutie Rady o podpise a predbežnom uplatňovaní Dohody, ktorou sa ustanovuje rámec pre Dohodu o hospodárskom partnerstve medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a partnerskými štátmi Východoafrického spoločenstva na druhej strane

17462/08 + ADD 1-9 + COR 1 (it) + COR 2 (hu) + COR 3 (et) + COR 4 (hu) + COR 5 + ADD 2 REV 1 + ADD 3 REV 1 + ADD 4 REV 1 + ADD 5 REV 1 + ADD 9 REV 1 (it)

Rozhodnutie Rady, ktorým sa menia a dopĺňajú pravidlá uplatňovania ustanovení týkajúcich sa poskytovania príspevkov v nezamestnanosti dočasným zamestnancom pri uplatňovaní článku 28a ods. 10 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev
11712/09 + REV 1 (mt)

Závery Rady o žiadosti Islandu o členstvo v Európskej únii
12311/09

2 958. zasadnutie Rady Európskej únie (VŠEOBECNÉ ZÁLEŽITOSTI a VONKAJŠIE VZŤAHY), ktoré sa konalo 27. a 28. júla 2009 v Bruseli

Závery Rady o Somálsku
12441/09

Závery Rady o misii EUMM Georgia
12243/09

Písomný postup ukončený 4. augusta 2009

Rozhodnutie Rady 2009/599/SZBP zo 4. augusta 2009, ktorým sa vykonáva spoločná pozícia Rady 2006/795/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike
Ú. v. EÚ L 203, 5.8.2009, s. 81 – 84

Písomný postup ukončený 7. augusta 2009

Jednotná akcia Rady č. 2009/605/SZBP zo 7. augusta 2009, ktorou sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2009/137/SZBP, ktorou sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Kosove
Ú. v. EÚ L 206, 8.8.2009, s. 20 – 20

Písomný postup ukončený 13. augusta 2009

Spoločná pozícia Rady 2009/615/SZBP z 13. augusta 2009, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2006/318/SZBP, ktorou sa obnovujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku
Ú. v. EÚ L 210, 14.8.2009, s. 38 – 69

Písomný postup ukončený 17. augusta 2009

Nariadenie Rady (ES) č. 768/2009 zo 17. augusta 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1890/2005, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých spojovacích materiálov z ušľachtilej ocele a ich častí s pôvodom, inter alia, vo Vietname
Ú. v. EÚ L 221, 25.8.2009, s. 1 – 4

Písomný postup ukončený 27. augusta 2009

Nariadenie Rady (ES) č. 803/2009 z 27. augusta 2009, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa alebo ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Thajsku a tvaroviek zasielaných z Taiwanu, či už deklarovaných ako výrobok s pôvodom na Taiwane alebo nie, a ktorým sa ruší oslobodenie udelené spoločnostiam Chup Hsin Enterprise Co. Ltd. a Nian Hong Pipe Fittings Co. Ltd.

Ú. v. EÚ L 233, 4.9.2009, s. 1 – 17

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009			
NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
2 954. zasadnutie Rady Európskej únie (HOSPODÁRSKE a FINANČNÉ ZÁLEŽITOSTI), ktoré sa konalo 7. júla 2009 v Bruseli Nariadenie Rady (ES) č. 664/2009 zo 7. júla 2009, ktorým sa ustanovuje postup pre vedenie rokovaní a uzatváranie dohôd medzi členskými štátmi a tretími krajinami, ktoré sa týkajú právomoci, uznávania a výkonu rozsudkov a rozhodnutí v manželských veciach, vo veciach rodičovských práv a povinností a vo veciach týkajúcich sa vyživovacej povinnosti, ako aj rozhodného práva vo veciach vyživovacej povinnosti	9987/09 + REV 1 (fi)	Jednomyseľnosť	Všetky členské štáty hlasovali za.
Vyhlásenie Rady k článkom 6 a 9 V situáciách, keď má Komisia v úmysle nepovolit' začatie formálnych rokovaní o zamýšľanej dohode podľa článku 6 alebo nepovolit' uzavretie vyjednej dohody podľa článku 9, môže sa dotknutý členský štát podľa vlastného želania kedykoľvek obrátiť na Radu s cieľom viesť diskusiu o tejto otázke v rámci tohto orgánu.			
Vyhlásenia Rady a Komisie k článku 13 Rada vyzýva Komisiu, aby pri príprave správy podľa článku 13, starostlivo zvažila, či vzhľadom na skúsenosti z uplatňovania nariadenia by sa nariadenie po uplynutí jeho účinnosti nemalo nahradiť novým, ktoré by sa vzťahovalo na rovnaký predmet úpravy alebo by zahŕňalo aj iné záležitosti, na ktoré sa vzťahujú iné nástroje Spoločenstva. V súvislosti so správou u uplatňovaní nariadenia o rozhodnom práve by Komisia mala najmä zvažit', či by sa možné nové nariadenie nemalo vzťahovať na uznávanie a výkon podľa nariadenia (ES) č. 44/2001. Komisia túto výzvu berie na vedomie a starostlivo ju preskúma vo svojej správe o uplatňovaní nariadenia bez toho, aby boli dotknuté jej právomoci.			

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009			
NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Vyhlásenie Komisie Komisia pripomína, že ustanovenia Zmluvy o ES podľa článku 307 prvého pododseku nemajú vplyv na práva a povinnosti vyplývajúce z dohôd uzavretých medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi pred ich pristúpením na jednej strane a jednou alebo viacerými tretími krajinami na strane druhej. Toto sa vzťahuje aj na tzv. všeobecné dohody o právnej pomoci. Ak takéto dohody nie sú zlučiteľné so Zmluvou o ES, členské štáty musia prijať všetky náležité opatrenia na odstránenie vzniknutých nezlučiteľností v súlade s článkom 307 druhým pododsekcom Zmluvy. Komisia sa domnieva, že prístupujúce členské štáty by mali opätovne prerokovať takéto dohody s cieľom odstrániť akúkoľvek nezlučiteľnosť s <i>acquis</i> Spoločenstva vrátane dohôd o takých záležitostiach, ako sú právomoc, uznávanie a výkon v občianskych a obchodných veciach. Komisia ponúka všetku spoluprácu na dosiahnutie uspokojivého výsledku, pokiaľ ide o tieto osobitné dohody. Komisia sa domnieva, že by sa výsledok týchto opätovných rokovaní mal preskúmať po 8 rokoch od prijatia nariadení.			
2009/536/ES: Rozhodnutie Rady zo 7. júla 2009 o usmerneniach pre politiky zamestnanosti členských štátov	10421/09	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Nariadenie Rady (ES) č. 614/2009 zo 7. júla 2009 o spoločnom systéme obchodovania s ovalbumínom a laktalbumínom (kodifikované znenie)	10357/09	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Nariadenie Rady (ES) č. 679/2009 zo 7. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1386/2007, ktorým sa ustanovujú ochranné a vynucovacie opatrenia uplatniteľné v regulačnej oblasti Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku	10150/09 + COR 1 (hu) + REV 1 (lv)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/79/ES z 13. júla 2009 o držiadlách pre spolucestujúcich na dvojkoľesových motorových vozidlách (kodifikované znenie) (Text s významom pre EHP)	PE-CONS 3626/1/08 REV 1	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV
JÚL/AUGUST 2009

NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/78/ES z 13. júla 2009 o stojanoch pre dvojkoľosové motorové vozidlá (Text s významom pre EHP)	PE-CONS 3625/1/08 REV 1	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/80/ES z 13. júla 2009 o identifikácii ovládačov, oznamovačov a indikátorov pre dvoj- alebo trojkoľosové motorové vozidlá (kodifikované znenie) (Text s významom pre EHP)	PE-CONS 3629/1/08 REV 1	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES z 13. júla 2009, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka Spoločenstva na straty z úverov a záruk za úvery na projekty mimo Spoločenstva	PE-CONS 3620/1/09 REV 1	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 662/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje postup pre vedenie rokovaní a uzatváranie dohôd medzi členskými štátmi a tretími krajinami o špecifických otázkach, ktoré sa týkajú rozhodného práva pre zmluvné a mimozmluvné záväzky	PE-CONS 3655/2/09 REV 2	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Vyhlásenie Rady k článkom 6 a 9 V situáciách, keď má Komisia v úmysle nepovoliť začatie formálnych rokovaní o zamýšľanej dohode podľa článku 6 alebo nepovoliť uzavretie vyjednanej dohody podľa článku 9, môže sa dotknutý členský štát podľa vlastného želania kedykoľvek obrátiť na Radu s cieľom viesť diskusiu o tejto otázke v rámci tohto orgánu.			

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009			
NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Vyhlásenia Rady a Komisie k článku 13 Rada vyzýva Komisiu, aby pri príprave správy podľa článku 13, starostlivo zvážila, či vzhľadom na skúsenosti z uplatňovania nariadenia by sa nariadenie po uplynutí jeho účinnosti nemalo nahradiť novým, ktoré by sa vzťahovalo na rovnaký predmet úpravy alebo by zahŕňalo aj iné záležitosti, na ktoré sa vzťahujú iné nástroje Spoločenstva. V súvislosti so správou o uplatňovaní nariadenia o rozhodnom práve by Komisia mala najmä zvážiť, či by sa možné nové nariadenie nemalo vzťahovať na uznávanie a výkon podľa nariadenia (ES) č. 44/2001. Komisia túto výzvu berie na vedomie a starostlivo ju preskúma vo svojej správe o uplatňovaní nariadenia bez toho, aby boli dotknuté jej právomoci. Vyhlásenie Komisie Komisia pripomína, že ustanovenia Zmluvy o ES podľa článku 307 prvého pododseku nemajú vplyv na práva a povinnosti vyplývajúce z dohôd uzavretých medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi pred ich pristúpením na jednej strane a jednou alebo viacerými tretími krajinami na strane druhej. Toto sa vzťahuje aj na tzv. všeobecné dohody o právnej pomoci. Ak takéto dohody nie sú zlučiteľné so Zmluvou o ES, členské štáty musia prijať všetky náležité opatrenia na odstránenie vzniknutých nezlučiteľností v súlade s článkom 307 druhým pododsekom Zmluvy. Komisia sa domnieva, že pristupujúce členské štáty by mali opätovne prerokovať takéto dohody s cieľom odstrániť akúkoľvek nezlučiteľnosť s <i>acquis</i> Spoločenstva vrátane dohôd o takých záležitostiach, ako sú právomoc, uznávanie a výkon v občianskych a obchodných veciach. Komisia ponúka všetku spoluprácu na dosiahnutie uspokojivého výsledku, pokiaľ ide o tieto osobitné dohody. Komisia sa domnieva, že by sa výsledok týchto opätovných rokovaní mal preskúmať po 8 rokoch od prijatia nariadení.			
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 663/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje program na podporu oživenia hospodárstva udelením finančnej pomoci Spoločenstva na projekty v oblasti energetiky	PE-CONS 3659/2/09 REV 2	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV
JÚL/AUGUST 2009

NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Vyhlásenie Komisie Komisia zdôrazňuje, že energetická účinnosť a obnoviteľné zdroje energií sú kľúčovými prioritami energetickej politiky EÚ z dôvodov súvisiacich so životných prostredím i bezpečnosťou dodávok. Nariadenie v tejto súvislosti prispeje k týmto prioritám tým, že podstatne podporí projekty v oblasti veternej energie na mori. Komisia pritom pripomína rôzne iné iniciatívy podporujúce energetickú účinnosť a obnoviteľné zdroje energií, ktoré navrhla najmä vo svojom pláne hospodárskej obnovy, ktorý Európska rada schválila v decembri 2008. Patria k nim: Úprava nariadenia o EFRR s cieľom povoliť investície do výšky 8 miliárd EUR v oblasti energetickej efektívnosti a obnoviteľných zdrojov energie pre domácnosti vo všetkých členských štátoch. Súkromno-verejné partnerstvá v iniciatíve európskych energeticky účinných budov na podporu ekologických technológií a vývoja energeticky účinných materiálov v nových a renovovaných budovách. Odhadovaný balík pre túto akciu je 1 miliarda EUR: 500 miliónov EUR z existujúceho rozpočtu FP7 Spoločenstva na roky 2010 až 2013 a 500 miliónov EUR od priemyslu. Iniciatíva EIB na financovanie udržateľnej energetiky EÚ. Jej cieľom je uľahčiť investície do projektov v oblasti energetickej účinnosti a obnoviteľných energií v mestských podmienkach. Komisia financuje nástroj technickej pomoci z programu Inteligentná energia – Európa (na rok 2009 vyčlenených 15 miliónov EUR). Tento nástroj, ktorý riadi EIB, uľahčí prístup k úverom EIB so značným pákovým efektom. Vytvorenie trhovo orientovaného akciového fondu inštitucionálnymi investormi z EÚ na čele s EIB s názvom Marguerite: Európsky fond pre energetiku, zmenu klímy a infraštruktúru na rok 2020. Tento fond bude investovať do oblasti energetiky a zmeny klímy (TEN-E, trvalo udržateľná výroba, obnoviteľné energie, nové technológie, investície do energetickej účinnosti, bezpečnosť dodávok a environmentálna infraštruktúra). Komisia túto iniciatívu podporuje. Komisia ďalej predloží do konca novembra 2009 revíziu akčného plánu energetickej účinnosti, ako žiadala Rada (závery Európskej rady z marca 2009) a Parlament (uznesenie EP P6_TA(2009)0064). Odborníci sa zhodujú v tom, že energetická účinnosť je najlacnejším dostupným prostriedkom na zníženie emisií skleníkových plynov. Komisia poskytne do konca novembra 2009 podrobnú analýzu prekážok, ktoré bránia väčším investíciám do energetickej účinnosti. Predovšetkým preskúma, či existuje potreba vyšších finančných stimulov vo forme pôžičiek s nízkymi úrokmi a/alebo grantov, ako by sa na to dal využiť rozpočet EÚ a do nového nástroja EÚ pre energetickú bezpečnosť a infraštruktúru, ktorého návrh má predložiť v roku 2010, začlení okrem iného, ak to bude vhodné, ďalšie fondy na financovanie energetickej účinnosti.			

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009			
NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Pri revízii akčného plánu energetickej účinnosti Komisia upriami pozornosť najmä na rozmer prvku susedstva v energetickej účinnosti. Rozanalyzuje, ako by mohla poskytnúť finančné a regulačné stimuly susedným krajinám na zvýšenie ich investícií do energetickej účinnosti. Ak Komisia pri predkladaní správy o vykonávaní nariadenia podľa článku 28 v roku 2010 zistí, že nebude možné do konca roku 2010 vyčleniť časť prostriedkov pre projekty uvedené v prílohe k nariadeniu, navrhne, ak to bude vhodné a geograficky vyváženým spôsobom, ako doplnok k uvedeným iniciatívam zmenu a doplnenie nariadenia, ktorá umožní financovanie projektov v oblasti energetickej účinnosti a obnoviteľných zdrojov energií, vrátane kritérií oprávnenosti, ako kritériá, ktoré sa uplatňujú na projekty uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu. Vyhlásenie Portugalska Portugalsko hlasuje za návrh, hoci by sa podľa jeho názoru pri revízii programu podľa článku 28 malo zväžiť začlenenie projektov v oblasti obnoviteľných zdrojov energií a energetickej účinnosti, najmä projektov súvisiacich s mikrovýrobou energie a projektov inteligentných sústav a meracích zariadení, s cieľom napomôcť dosiahnutiu cieľov uvedených v článku 4 písm. a) a b) nariadenia.			
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/81/ES z 13. júla 2009 o koordinácii postupov pre zadávanie určitých zákaziek na práce, zákaziek na dodávku tovaru a zákaziek na služby verejnými obstarávateľmi alebo obstarávateľmi v oblastiach obrany a bezpečnosti a o zmene a doplnení smerníc 2004/17/ES a 2004/18/ES (Text s významom pre EHP)	PE-CONS 3609/6/09 REV 6	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: Zdržali sa: PT

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV
JÚL/AUGUST 2009

NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Vyhlásenie Portugalska Portugalsko vyjadruje hlbokú ľútosť nad tým, že sa nevyužila príležitosť, ktorá sa naskytla, na vytvorenie spravodlivých podmienok hospodárskej súťaže na trhoch s výrobkami v oblasti obrany, ktoré by zabezpečili rovnosť príležitostí pre európske podniky, najmä preto, že sa nepreskúmali opatrenia potrebné na postupné otvorenie dodávateľských reťazcov hlavných dodávateľov („prime contractors“). Portugalsko preto Komisiu vyzýva, aby predložila legislatívne návrhy, ak hodnotenie ustanovené v článku 73 smernice preukáže, že uplatňovanie tejto smernice neumožnilo realizovať vnútorný trh s dodávateľskými reťazcami, na ktorom najaktívnejšie pôsobia malé a stredné podniky, ani rozvoj európskeho trhu v oblasti obrany, ktorý sa opiera o životaschopnú európsku obrannú technologickú a priemyselnú základňu. Vyhlásenie Holandska Holandsko víta prijatie smernice o zadávaní zákaziek v oblastiach obrany a bezpečnosti. Smernica, ako sa predpokladalo, prispieva k posilneniu transparentnosti a hospodárskej súťaže na európskom trhu v oblastiach obrany a bezpečnosti pre hlavných dodávateľov, ktorí sa zapájajú do hospodárskej súťaže o pridelenie zmlúv o verejnom obstarávaní. V smernici sa zohľadnili špecifické charakteristiky verejných súťaží v oblastiach obrany a bezpečnosti. Holandsko kladie veľký dôraz na to, aby sa vykonávanie smernice zhodnotilo na základe článku 73 v primeranom čase a najneskôr päť rokov po jej transpozícii do vnútroštátnej legislatívy. Holandsko výslovne vyzýva Európsku komisiu, aby určila, či európsky vnútorný trh v oblasti obrany a bezpečnosti funguje dobre, pokiaľ ide o hlavných dodávateľov, ktorí sa zapájajú do hospodárskej súťaže o pridelenie zmlúv o verejnom obstarávaní, ako aj pokiaľ ide o subdodávateľov, ktorí sa zapájajú do hospodárskej súťaže o pridelenie subdodávateľských zmlúv s hlavnými dodávateľmi na splnenie verejnej zákazky. Európske malé a stredné podniky sú predovšetkým subdodávateľmi. Na účely zabezpečenia rozvoja a riadneho fungovania ozajstného európskeho vnútorného trhu v oblasti obrany a bezpečnosti je nevyhnutné, aby na všetkých úrovniach výrobného reťazca existoval otvorený a transparentný trh, aby boli podmienky hospodárskej súťaže spravodlivé a aby mali všetky malé a stredné podniky, ktoré sa chcú zapojiť do hospodárskej súťaže o pridelenie subdodávateľských zmlúv, rovnakú pozíciu. Holandsko vyzýva Európsku komisiu, aby navrhla účinné (legislatívne) opatrenia, ak hodnotenie uplatňovania smernice preukáže, že sa nepodarilo dosiahnuť cieľ, ktorým je zavedenie vnútorného trhu, prípadne ak sa tento cieľ dosiahne nedostatočne, so zreteľom na európske malé a stredné podniky, ktoré pôsobia ako subdodávatelia v európskom obrannom a bezpečnostnom priemysle.			

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV
JÚL/AUGUST 2009

NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Vyhlásenie rakúskej delegácie k článku 39 ods. 1 druhému, tretiemu a štvrtému pododseku Rakúsko sa domnieva, že v súlade s článkom 39 ods. 1 druhým, tretím a štvrtým pododsekom musia členské štáty bližšie určiť vykonávacie podmienky pre odsek 1 v súlade so svojím vnútroštátnym právom a s ohľadom na právo Spoločenstva. Tieto vykonávacie podmienky tiež môžu obsahovať podmienky, za ktorých môže záujemca alebo uchádzač (hospodársky subjekt) preukázať, že odstránil dôvod, kvôli ktorému bol právoplatným rozsudkom odsúdený. Ak hospodársky subjekt preukáže, že odstránil dôvod uvedený v článku 39 ods. 1, kvôli ktorému bol právoplatným rozsudkom odsúdený, verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ nie je povinný vylúčiť tohto záujemcu alebo uchádzača z účasti na zadávacom konaní. Vyhlásenia Komisie k článku 13 písm. d) Na účely tejto smernice by sa „oblasť operácie“ (článok 13 písm. d)) mala chápať ako tretia krajina (tretie krajiny), kde sa podniká obranná alebo bezpečnostná operácia, spolu s tretími krajinami v okolitej zemepisnej zóne. k článku 31 Článok 31 je nepovinné ustanovenie. Následne a s cieľom podporiť transparentnosť vo verejnom obstarávaní by sa malo chápať ako ustanovenie, ktorým sa členským štátom umožňuje prispôbovať formuláre na ich nepovinné používanie. S dokumentmi, ktoré Komisii zasielajú členské štáty na základe povinností obsiahnutých v tejto smernici, sa bude prípadne zaobchádzať v súlade s pravidlami Komisie o bezpečnosti ustanovenými v rozhodnutí 2001/844/ES. So žiadosťami o verejný prístup k týmto dokumentom bude Komisia zaobchádzať v súlade s článkom 4 ods. 5 a článkom 9 nariadenia č. 1049/2001.			

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009			
NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Vyhlásenie poľskej delegácie Poľsko podporuje prijatie právnych predpisov Spoločenstva týkajúcich sa záležitostí zadávania zákaziek na základe zmlúv o verejnom obstarávaní v oblastiach obrany a bezpečnosti. Cieľom takýchto právnych predpisov by malo byť posilnenie konkurencieschopnosti európskeho trhu s obrannými zariadeniami za súčasného vytvorenia rovnakých podmienok, čo povedie k posilneniu konkurencieschopnosti národných obranných priemyslov. Zdôrazňujeme, že prijatiu takejto smernice, ktorá upravuje uvedené záležitosti, by mala predchádzať podrobná analýza, ktorá zhodnotí jej vplyv, zameraná najmä na jej vplyv na konkurencieschopnosť, bezpečnosť dodávok, účasť malých a stredných podnikov, trh práce, ako aj na geografické rozdelenie výroby obranných zariadení medzi členskými štátmi Európskej únie. Táto otázka nadobudla ešte oveľa väčší význam vzhľadom na hospodársku a finančnú krízu, ku ktorej došlo počas poslednej fázy legislatívnych prác na smernici a ktorá sa osobitným spôsobom dotýka aj obranného priemyslu. Podľa názoru Poľska existuje riziko, že prijatím smernice v jej súčasnom znení by sa prehĺbili existujúce rozdiely medzi národnými obrannými priemyslami. Mohlo by to viesť k nežiaducim účinkom, ako napríklad k skrachovaniu obranných podnikov, zvýšeniu miery nezamestnanosti a v najhoršom prípade aj k poklesu obranného priemyslu na vnútroštátnej úrovni. Poľsko vyjadruje svoje presvedčenie, že návrhom zameraným na obmedzenie možných dôsledkov uvedených javov sa počas legislatívnych prác na smernici nevenovala náležitá starostlivosť. Smernica by nemala obmedzovať vnútroštátne pravidlá vzťahujúce sa na dohody o náhradách. Poľsko by preto chcelo vyjadriť svoje presvedčenie, že súčasný návrh by neviedol ani k vytvoreniu rovnakých podmienok a zvýšeniu efektivity národných obranných priemyslov, ani k posilneniu konkurencieschopnosti európskeho obranného trhu. Vyhlásenie Rakúska k určitým pojmom, ktoré sa používajú v smernici Rakúsko upozorňuje na skutočnosť, že pojem „Verdingungsunterlagen“ (zadávacie podklady) sa v Rakúsku označuje pojmom „Ausschreibungsunterlagen“. Okrem toho pojem „Eignungskriterien“ (kvalitatívne kritériá výberu účastníkov) zahŕňa v Rakúsku aj pojem „Auswahlkriterien“.			
Písomný postup ukončený 10. júla 2009			

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009			
NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Nariadenie Komisie (ES) č. 690/2009 z 30. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje smernica Rady 91/670/EHS, nariadenie (ES) č. 1592/2002 a smernica 2004/36/ES (Text s významom pre EHP) 2 956. zasadnutie Rady Európskej únie (POĽNOHOSPODÁRSTVO), ktoré sa konalo 13. júla 2009 v Bruseli	11473/09	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
2009/562/ES: Rozhodnutie Rady z 13. júla 2009 o nezaradení metámu do prílohy I k smernici 91/414/EHS a odobratí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku (Text s významom pre EHP)	10433/09	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: Zdržali sa: BE Proti: DK, IE, RO, SI
Smernica Rady 2009/82/ES z 13. júla 2009, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť tetrakonazol medzi účinné látky (Text s významom pre EHP)	10434/09	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: Proti: DK, IE, IT, NL
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 808/2004 o štatistikách Spoločenstva o informačnej spoločnosti	PE-CONS 3637/09 + REV 3 (pt)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009			
NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Smernica Európskeho parlamentu a Rady o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri používaní pracovných prostriedkov pracovníkmi pri práci (druhá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (kodifikované znenie)	PE-CONS 3633/09 + COR 1 (nl) + COR 2 (es) + REV 1 (lt) + REV 2 (pl) + REV 3 (ro)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Smernica Európskeho parlamentu a Rady o vzájomnom uznávaní plavebných licencií pre plavidlá vnútrozemskej vodnej dopravy (kodifikované znenie)	PE-CONS 3630/09 + REV 1 (mt)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: Zdržali sa: UK
Smernica Európskeho parlamentu a Rady o koordinácii záruk, ktoré sa od obchodných spoločností v zmysle článku 48 druhého odseku zmluvy vyžadujú v členských štátoch na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto záruk (kodifikované znenie)	PE-CONS 3631/09 + COR 1 (nl) + REV 1 (pl) + REV 1 COR 1 (pl) + REV 2 (lt)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Smernica Európskeho parlamentu a Rady o poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel a o kontrole plnenia povinnosti poistenia tejto zodpovednosti (kodifikované znenie)	PE-CONS 3632/09 + COR 1 (lt) + COR 2 + REV 1 (mt) + REV 1 COR 1(mt)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009			
NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Smernica Európskeho parlamentu a Rady týkajúca sa jednoduchých tlakových nádob (kodifikované znenie)	PE-CONS 3634/09 + COR 1 (hu) + COR 2 (fr) + REV 1 (ro) + REV 2 (bg)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Smernica Európskeho parlamentu a Rady v oblasti práva obchodných spoločností o spoločnostiach s ručením obmedzeným s jediným spoločníkom (kodifikované znenie)	PE-CONS 3636/1/09 REV 1 + REV 2 (pl)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
2 957. zasadnutie Rady Európskej únie (VŠEOBECNÉ ZÁLEŽITOSTI a VONKAJŠIE VZŤAHY), ktoré sa konalo 27. júla 2009 v Bruseli			
Nariadenie Rady (ES) č. 753/2009 z 27. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 43/2009, pokiaľ ide o rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb	11973/09 + COR 1 (lv)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Nariadenie Rady (ES) č. 754/2009 z 27. júla 2009, ktorým sa z režimu pre rybolovné úsilie ustanoveného v kapitole III nariadenia (ES) č. 1342/2008 vyňímajú niektoré skupiny plavidiel	11974/09 + COR 1 + COR 2 (sk) + COR 3 (cs)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009			
NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh v súvislosti s predĺžením určitých lehôt	PE-CONS 3624/09 + COR 1 (fi) + REV 1 (ro)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Vyhlásenie Komisie týkajúce sa ochrany údajov, výmeny informácií a „voľných jazdcov“ Komisia berie na vedomie problémy týkajúce sa ochrany údajov, výmeny informácií a údajných „voľných jazdcov“, na ktoré sa upozorňovalo v diskusiách o návrhu na predĺženie určitých lehôt v rámci smernice týkajúcej sa biocídnych výrobkov. Komisia bude posudzovať príslušné riešenia zistených problémov v rámci podstatnej revízie smernice týkajúcej sa biocídnych výrobkov. Vyhlásenie Komisie o vypracovaní korelačných tabuliek členskými štátmi Komisia pripomína svoje stanovisko, že vypracovanie korelačných tabuliek členskými štátmi, z ktorých vyplýva prepojenie transpozičných opatrení prijatých členskými štátmi so smernicou, je v záujme občanov, zlepšovania právnej úpravy a transparentnosti a uľahčuje overovanie súladu vnútroštátnych pravidiel s ustanoveniami Spoločenstva. V tomto prípade Komisia nebráni dohode v rámci Rady s výhľadom na úspešné uzatvorenie medziinštitucionálneho konania v tejto veci a v súvislosti s horizontálnymi diskusiami k tejto téme, ktoré prebiehajú medzi inštitúciami.			
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1692/2006, ktorým sa ustanovuje druhý program Marco Polo na poskytovanie finančnej pomoci Spoločenstva na zlepšenie environmentálnych vlastností systému nákladnej dopravy (Marco Polo II)	PE-CONS 3660/09	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV
JÚL/AUGUST 2009

NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady o účasti Spoločenstva na Európskom programe metrologického výskumu a vývoja vykonávanom niekoľkými členskými štátmi	PE-CONS 3661/09 + COR 1 (cs) + COR 2 (de) + COR 3 (mt) + REV 1 (nl)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o látkach, ktoré poškadzujú ozónovú vrstvu (prepracované znenie)	PE-CONS 3622/09 + COR 1 (fi) + REV 1 (es) + REV 2 (lt)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: Zdržali sa: MT

Vyhlásenie Komisie

Komisia potvrdzuje, že do 30. júna 2010 má v úmysle zvážiť doplnenie ďalších látok do časti B prílohy II k nariadeniu, konkrétne posúdi, či sú splnené podmienky na ich začlenenie stanovené v článku 24 ods. 3. Toto urýchlené preskúmanie sa zameria na nasledujúce látky: hexachlórbutadién, 2-brómpropán (izopropylový bromid, jódmetán (metyljodid)).

Vyhlásenie Malty

Malta je znepokojená úzkym výkladom článku 6 ods. 2, článku 13 ods. 4 a zoznamom prípadov kritického použitia halónu, ktorý sa uvádza v prílohe VI, pokiaľ ide o jeho použitie na nevojenských lodiach. Malta nesúhlasí s týmto úzkym výkladom, podľa ktorého sa halóny môžu použiť na vytvorenie inertného prostredia v obývaných priestoroch obchodných lodí len v dvoch prípadoch, a to konkrétne na inertizáciu sacích zariadení na múku v obývaných priestoroch a inertizáciu určitých obývaných priestorov na tankeroch na prepravu ropy, nafty a plynu.

Tento úzky výklad škodí záujmom Spoločenstva, pričom nie je ani prínosom v oblasti ochrany životného prostredia okrem iného preto, že ustanovenia tohto nariadenia sa nebudú vzťahovať na plavidlá plaviace sa pod vlajkou tretích krajín, a to ani v európskych prístavoch. Námorné úrady tretích krajín uplatňujú normy stanovené Medzinárodnou námornou organizáciou v rámci príslušných zmien a doplnení Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori (SOLAS), ktoré sa prijali v roku 1992. V hospodárskej súťaži sa tak prehĺbuje znevýhodnenie lodí plaviacich sa pod európskymi vlajkami oproti lodiam plaviacim sa pod vlajkami tretích štátov, čím sa priamo ohrozujú záujmy členských štátov. V dôsledku toho sa ohrozuje schopnosť Spoločenstva vplývať na námorný priemysel, a to nielen bez toho, aby sa tým dosiahol určitý zisk, ale s čistou stratou.

Malta trvá na tom, aby sa použitie halónu 2402 a 1301 v priestoroch strojovni so spaľovacími motormi, kotlami spaľujúcimi naftu alebo so strojmi a

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009			
NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
generátormi na naftové palivo, v nákladných priestoroch s čerpadlami a v iných podobných priestoroch na lodiach vyrobených pred 1. októbrom 1994 (dátum nadobudnutia účinnosti zmien a doplnení k dohovoru SOLAS, ktoré sa prijali v roku 1992) považovalo za kritické použitie halónu.			
Smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 77/91/EHS, 78/855/EHS a 82/891/EHS a smernica 2005/56/ES, pokiaľ ide o požiadavky na predkladanie správ a dokumentačné požiadavky v prípade zlúčenia, splynutia alebo rozdelenia	PE-CONS 3644/09 + COR 1 (fi) + COR 2 (nl) + COR 3 (de) + REV 1 (ro)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: Proti: DE, AT

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV
JÚL/AUGUST 2009

NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Vyhlásenie rakúskej delegácie Rakúsko podporuje cieľ smernice, ktorým je zníženie administratívneho zaťaženia spoločností. Víta preto mnohé z navrhovaných opatrení. Medzi hlavné obavy Rakúska, ktoré sa opakovane zdôrazňovali počas rokovaní pracovnej skupiny, patrí táto: v prípade zlúčenia alebo splynutia úplne vlastnenej dcérskej spoločnosti a materskej spoločnosti nie je podľa článku 25 tretej smernice povolené zvolať valné zhromaždenie. Prijímanie reorganizačných opatrení bez uznesenia valného zhromaždenia je však nezlučiteľné so základnými princípmi rakúskeho práva akciových spoločností, konkrétne s rozdelením právomocí medzi predstavenstvo (vedenie) a valné zhromaždenie (vlastníkov), ako aj so systémom právnej ochrany, ktorý z uznesenia valného zhromaždenia vyplýva. Takéto ustanovenie by si preto nevyhnutne vyžadovalo zmenu a doplnenie vnútroštátneho práva, čo by nebolo vyvážené podstatnými výhodami v oblasti administratívneho zaťaženia spoločností, pretože valné zhromaždenie úplne vlastnenej dcérskej spoločnosti možno uskutočniť s minimálnou organizáciou a nákladmi. Rakúsko preto z uvedeného dôvodu smernicu odmieta.			

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV
JÚL/AUGUST 2009

NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Vyhlásenie nemeckej delegácie Nemecko prikladá cieľu smernice, ktorým je zníženie administratívneho zaťaženia spoločností, veľký význam a výslovne podporuje akčný program EÚ na odbúravanie byrokracie. Zmena možnosti voľby, ktorou členské štáty doteraz disponovali, na záväznú povinnosť však v dvoch prípadoch nevedie k zjednodušeniu – naopak, pre Nemecko predstavuje nutnosť vynaložiť značné regulačné úsilie a môže viesť k zvýšeniu zaťaženia spoločností. Nemecko preto nemôže hlasovať za smernicu. Ide o nemožnosť uskutočniť valné zhromaždenie dcérskej spoločnosti pri zlúčení, splynutí alebo rozdelení skupiny spoločností. Táto skutočnosť je podľa nemeckého práva obchodných spoločností nezlučiteľná so základným rozdelením právomocí medzi predstavenstvo a vlastníkov/akcionárov zastúpených vo valnom zhromaždení. Okrem toho je Nemecko nútené vnucovať svojim podnikom pred zlúčením alebo splynutím skupiny spoločností doteraz neexistujúce prednostné právo na odkúpenie akcií, napriek tomu, že ochrana menšinových akcionárov sa v tomto prípade zabezpečuje iným, dostačujúcim spôsobom. Nemecko by preto uvítalo, ak by bolo možné v oboch uvedených prípadoch zachovať pre členské štáty doterajšiu možnosť voľby. Po tom, čo sa v troch iných prípadoch – odchylné od pôvodného návrhu Komisie – zjednodušenia zachovávajú len ako možnosti, prípadne sa dokonca ako možnosti prvýkrát zavádzajú, Nemecko nástoženiu na uvedených zmenách nerozumie. Mnohé zo zjednodušení navrhovaných v smernici sú v Nemecku už dlhšie súčasťou platných právnych predpisov (možnosť akcionárov upustiť od požiadaviek na predkladanie správ), alebo sa do nemeckého právneho poriadku zavedú 1. augusta 2009 (možnosť uverejňovať zlúčenie, splynutie alebo rozdelenie elektronickými prostriedkami). Nemecko teda už v súčasnosti v značnej miere zabezpečilo zjednodušenia a zníženia nákladov, ktoré sa na úrovni Spoločenstva stanú záväznými až po transpozícii smernice.			
Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady o riešeníach interoperability pre európske orgány verejnej správy (ISA)	PE-CONS 3667/09 + REV 1 (lt)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o obchodovaní s výrobkami z tuleňov	PE-CONS 3668/09 + COR 1 (fi) + COR 2 (dk) + COR 3 (de) + REV 1 (ga)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: Zdržali sa: DK, RO, AT

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV
JÚL/AUGUST 2009

NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Vyhlásenie Dánska Dánsko počas rokovaní podčiarklo hospodársky a kultúrny význam lovu tuleňov v Grónsku, najmä pre grónskych lovcov, ktorí žijú v malých, odľahlých pobrežných komunitách a ktorí sa do značnej miery spoliehajú na obchod s tuleňmi kožami. Lov tuleňov sa v Grónsku uskutočňuje na udržateľnom základe. Dánsko uznáva, že nariadenie umožňuje obchodovanie s výrobkami z tuleňov pochádzajúcimi z lovu, ktorý uskutočňujú komunity Inuitov. Je však toho názoru, že obchodovanie s výrobkami z tuleňov ako celok predstavuje legitímnu činnosť, ktorá by sa nemala zbytočne brzdiť a stigmatizovať. Dánsko zastáva názor, že nariadenie by mohlo negatívne ovplyvniť obchodovanie s výrobkami z tuleňov, v dôsledku čoho by mohlo mať závažné škodlivé účinky na grónskych lovcov tuleňov. Dánsko pochybuje, že existuje trhový dôvod a opodstatnenie nariadenia v tej forme, v ktorej sa prijalo, pričom poznamenáva najmä to, že je možný udržateľný lov tuleňov za súčasného plného dodržiavania legitímnych dobrých životných podmienok zvierat. Na základe uvedeného sa Dánsko rozhodlo zdržať sa hlasovania. Vyhlásenie Švédska, Fínska a Estónska Delegácie Švédska, Fínska a Estónska si želajú uviesť toto vyhlásenie týkajúce sa prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o obchodovaní s výrobkami z tuleňov. V nariadení sa zavádza všeobecný zákaz uvádzania výrobkov z tuleňov na trh, z ktorého existuje niekoľko výnimiek. Tieto výnimky majú nesmierny význam, aby bolo možné zabezpečiť, že sa výrobky z tuleňov, ktoré pochádzajú z lovu regulovaného v zmysle vnútroštátneho práva výlučne na účely udržateľného riadenia morských zdrojov a lovu tradične usporadúvaného Inuitmi a inými domorodými komunitami, budú naďalej dostávať na európsky trh. Švédsko, Fínsko a Estónsko by v tejto súvislosti chceli poznamenať, že lov nepatrí medzi oblasti právomoci Európskeho spoločenstva, pokiaľ nie je spojený s ochranou živočíšnych druhov. Švédsko, Fínsko a Estónsko by tiež chceli vyjadriť obavy z negatívnych dôsledkov, ktoré toto nariadenie bude mať pre obchodnú politiku, a z pravdepodobnej škody, ktorú toto nariadenie spôsobí v obchodných vzťahoch ES s významnými obchodnými partnermi.			

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009			
NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 87/372/EHS o vyhradení kmitočtových pásiem na koordinované zavedenie verejných celoeurópskych bunkových digitálnych pozemných mobilných komunikácií v Spoločenstve	PE-CONS 3673/09 + COR 1 (fi) + COR 2 (mt) + COR 3 (mt)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovuje postup pre vykonávanie nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia	PE-CONS 3646/09 + COR 1 (pt) + COR 2 (ga)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Vyhlásenie Rady k hlave II Rada sa domnieva, že ustanovenie hlavy II návrhu vykonávacieho nariadenia o tom, že je potrebné sprostredkovať informáciu, sa má chápať tak, že sa táto informácia bezodkladne poskytne na požiadanie inštitúcie dotknutého členského štátu, a nie automaticky.			
Vyhlásenie Rady k článku 16 V súvislosti s článkom 16 sa Rada domnieva, že toto ustanovenie sa neuplatňuje, ak sa činnosť vykonávaná v inom členskom štáte považuje za okrajovú v zmysle článku 14 ods. 5 písm. b).			

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV
JÚL/AUGUST 2009

NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Vyhlásenie španielskej delegácie k článku 25 ods. 5, 6 a 7 Španielsko sa domnieva, že článok 25 ods. 5, 6 a 7 spoločnej pozície súvisí s článkom 19 nariadenia (ES) č. 883/2004 a takýmto spôsobom ho treba chápať a vykladať. Z tohto dôvodu a berúc do úvahy, že španielske štátne zdravotné poisťovne podľa španielskych právnych predpisov okrem výnimočných prípadov ohrozenia života nepreplácajú ošetrovanie poskytnuté súkromnými zdravotníckymi zariadeniami, budú španielske správy sociálneho zabezpečenia uplatňovať odsek 7 a v týchto prípadoch nebudú schopné poskytovať národné sadzby náhrad. V prípade ošetrovania, ktoré poskytli lekári a nemocnice závislé od verejných inštitúcií, pri zohľadnení, že sa poistenec na nákladoch nepodieľa, zodpovedajú faktúry vydané štátnymi lekármi a nemocnicami skutočnej sume uvedenej v článku 62 spoločnej pozície. Vyhlásenie španielskej delegácie k článku 30 Španielsko sa domnieva, že článok 30 tohto nariadenia mal zahrnúť odsek 2 rozsudku vo veci C-50/05, Maija T I Nikula, v ktorom sa uvádza: „Článok 39 ES však bráni tomu, aby suma dôchodkov vyplatených inštitúciami iného členského štátu bola vzatá do úvahy, ak poistné už bolo zaplatené v tomto inom členskom štáte z príjmov za výkon zárobkovej činnosti vyplatených v poslednom uvedenom štáte. Je povinnosťou dotknutých osôb preukázať, že skoršie poistné bolo skutočne zaplatené.“ Španielska delegácia v snahe zabezpečiť nevyhnutný konsenzus a jednomyseľnosť môže akceptovať, že sa do článku 30 nezaradí osobitný odsek odkazujúci na odsek 2 tohto rozsudku, v presvedčení, že sa naďalej bude uplatňovať obsah tohto rozsudku, a teda inštitúcie a poberatelia môžu požadovať jeho vykonávanie. Španielska správa si v tomto zmysle vyhradzuje právo podporiť žiadosti prípadných poberateľov na základe tohto rozsudku. Okrem toho v prípade, že členský štát uplatňuje článok 30 nariadenia (ES) č. 883/2004 a v dôsledku toho zráža príspevky zo španielskych dôchodkov s cieľom financovať vlastný systém zdravotného poistenia, je španielska správa rozhodnutá dosiahnuť s týmto členským štátom dohodu a prijať opatrenia na preplatenie a priamy prevod súm týchto príspevkov. Cieľom španielskej správy je vyhnúť sa finančným stratám migrujúcich pracovníkov, ktorí sú poberateľmi španielskych dôchodkov a ktorí majú bydlisko na území iného členského štátu, v ktorom je ustanovený výber príspevkov na tieto dôchodky.			

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009			
NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Vyhlásenie Rady k článku 33 V súvislosti s článkom 33 sa Rada domnieva, že: – v dokumente, ktorý má správna komisia vypracovať na určenie uplatniteľných právnych predpisov, by sa mala jednoznačne stanoviť požiadavka, aby sa uviedli všetky dávky v súvislosti s pracovnými úrazmi alebo chorobami z povolania, na ktoré má pracovník nárok, – podobne ako v prípade odsekov 1 a 2 článku 36 základného nariadenia by sa aj odseky 1 a 2 článku 33 mali brať do úvahy spoločne. Spoločné vyhlásenie rakúskej, nemeckej, talianskej, holandskej a španielskej delegácie k článku 45 ods. 6 a článku 46 ods. 2 a 3 Uznávajúc, že je dôležité, aby vykonávacie nariadenie – neobmedzovalo práva osoby, pokiaľ ide o odloženie priznania dôchodku podľa právnych predpisov jedného alebo viacerých členských štátov (článok 46 ods. 2 spoločnej pozície) alebo stiahnutie žiadosti o dôchodok, ale nie vo všetkých dotknutých členských štátoch (článok 46 ods. 3 spoločnej pozície), alebo – aby nestanovovalo členským štátom povinnosť retroaktívne priznať dôchodky, ak dotknutá osoba pri podávaní žiadosti o dôchodok v iných členských štátoch neposkytne informácie o obdobiach dosiahnutých v tomto štáte (článok 45 ods. 6 spoločnej pozície), je súhlas Nemecka, Rakúska, Španielska, Talianska a Holandska s týmito ustanoveniami podmienený tým, že to nebude predstavovať prekážku pre uplatňovanie vnútroštátnych právnych predpisov alebo právnych zásad, vďaka ktorým zrieknutie sa nárokovateľných práv nepredstavuje zaťaženie pre inštitúcie priznávajúce dávky sociálneho zabezpečenia alebo inštitúcie priznávajúce finančnú podporu alebo akýkoľvek iný druh sociálnej pomoci. Vyhlásenie Rady k článku 54 Rada sa domnieva, že bude potrebné ďalšie preskúmanie zo strany správnej komisie s cieľom stanoviť praktické vykonávacie opatrenia, konkrétne pokiaľ ide o technické aspekty výpočtu dávok v nezamestnanosti pre samostatne zárobkovo činné osoby.			

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV
JÚL/AUGUST 2009

NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Vyhlásenie Rady k článku 55 ods. 4 V článku 55 ods. 4 sa ustanovuje požiadavka, aby inštitúcia členského štátu, do ktorého si nezamestnaná osoba odišla hľadať prácu, na požiadanie v mesačných intervaloch poskytovala informácie. Rada sa domnieva, že nie je potrebné v znení presne stanoviť, že požadované informácie majú obsahovať podrobnosti o tom, či si nezamestnaná osoba aktívne hľadá prácu, keďže príslušná inštitúcia v členskom štáte, do ktorého si nezamestnaná osoba odišla hľadať prácu, bude s touto osobou zaobchádzať rovnako ako s nezamestnanou osobou, na ktorú sa vzťahujú jej vlastné právne predpisy, čím sa zabezpečí, aby sa na nezamestnanú osobu vzťahovali tie isté povinnosti a kontrolné postupy. Okrem toho to znamená, že ak inštitúcia členského štátu, do ktorého si nezamestnaná osoba odišla hľadať prácu, neposkytne informácie v mesačných intervaloch, nevedie to samo osebe k pozastaveniu vyplácania dávok zo strany príslušného členského štátu. Vyhlásenie Rady k článku 59 Rada sa domnieva, že sa článok 59 má chápať tak, že sa vzťahuje na zmenu príslušnosti aj poradia práv prednosti medzi členskými štátmi. Vyhlásenie Rady k článku 60 Rada sa domnieva, že pokiaľ ide o článok 60 a vo vzťahu k pravidlám prednosti uvedeným v článku 68 základného nariadenia, je potrebné upresniť, že na účely uplatňovania článku 68 „nároky vznikajúce na základe činnosti ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba“ znamená práva podľa právnych predpisov členského štátu, ktorého právne predpisy sa uplatňujú podľa hlavy II základného nariadenia, vznikajúce v súvislosti s vykonávaním činnosti zamestnanca alebo samostatne zárobkovo činnnej osoby vrátane prípadov uvedených v článku 11 ods. 2 základného nariadenia. Vyhlásenie Rady k článku 64 Pokiaľ ide o článok 64, Rada sa domnieva, že pre výpočet priemerných ročných nákladov na osobu v každej vekovej kategórii uvedenej v tomto článku môže členský štát stanoviť agregátne priemery na základe štatistických údajov, ktoré obsahujú tieto údaje rozdelené na menšie vekové kategórie.			

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV
JÚL/AUGUST 2009

NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Vyhlásenie Rady k článku 70 V súvislosti s článkom 70 sa Rada domnieva, že bude potrebné, aby správna komisia vykonala ďalšie preskúmanie, pokiaľ ide o metódy náhrady. Toto ustanovenie by sa preto malo zhodnotiť najneskôr do piatich rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia s cieľom preskúmať, či vedie k rovnakému a vyváženému rozdeleniu nákladov medzi členskými štátmi. Okrem toho Rada súhlasí s tým, že tento článok nebude žiadnym spôsobom ovplyvňovať obsah článku 86 základného nariadenia. Vyhlásenie Rady k článku 72 ods. 3 Rada súhlasí, že povinnosť týkajúca sa bezodkladného prevodu by sa nemala uplatňovať na malé sumy s cieľom vyhnúť sa neprimeraným nákladom. Vyhlásenie Komisie k údajom postupovaným prostredníctvom siete EESSI (electronic exchange of social security information) Údaje postupované prostredníctvom siete EESSI (Electronic Exchange of Social Security Information) týkajúce sa koordinácie systémov sociálneho zabezpečenia stanovenej v nariadení č. 883/2004 a jeho vykonávacom nariadení sa vymieňajú výlučne medzi príslušnými inštitúciami a na účely uvedených nariadení. Komisia pripomína, že v súčasnosti si príslušné inštitúcie rovnaké údaje podľa nariadení 1408/71 a 574/72 vymieňajú predovšetkým v papierovej forme. Adresár neobsahuje citlivé údaje, keďže poskytuje podrobnosti o inštitúciách zaoberajúcich sa všetkými zložkami sociálneho zabezpečenia, ako je to v súčasnosti pri inštitúciách nemocenského poistenia na účely Európskeho preukazu zdravotného poistenia (EHIC). Komisia opätovne potvrdzuje, že údaje postupované prostredníctvom siete EESSI sú počas prenosu medzi prístupovými bodmi šifrované. Komisia nemá žiadny prístup k údajom vymieňaným prostredníctvom siete EESSI na iné účely ako na technické zabezpečenie riadnej prevádzky, údržby a vývoja siete EESSI.			
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia a určuje sa obsah jeho príloh	PE-CONS 3647/09	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009			
NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Jednostranné vyhlásenie portugalskej delegácie k článku 1 ods. 17 Portugalsko súhlasí so zmenami v článku 62 ods. 3 základného nariadenia, ktoré zabezpečujú, aby sa na cezhraničných aj iných ako cezhraničných pracovníkov, ktorí mali počas svojej poslednej pracovnej činnosti bydlisko v inom členskom štáte, ako je príslušný členský štát, uplatňoval rovnaký spôsob výpočtu dávok v nezamestnanosti, a pripomína vyhlásenie uvedené v zápisnici zo zasadnutia Rady, na ktorom sa toto nariadenie schválilo, podľa ktorého: „Rada a Komisia uznávajú, že súhlasom Portugalska so znením článkov 11 ods. 3 písm. c) a 65 ods. 6 a 7 nie je dotknutá požiadavka Portugalska na spravodlivé zaobchádzanie, pokiaľ ide o rozdelenie nákladov medzi Portugalsko a iné štáty, ktoré nie sú členmi Európskej únie, v kontexte dohôd, o ktorých sa má rokovať po prijatí tohto nariadenia.“ Spoločné vyhlásenie maltskej vlády a Európskej komisie Začlenením dôchodkov vyplácaných podľa zákona o ozbrojených silách (kapitola 220), zákona o polícii (kapitola 164), zákona o väzenských zariadeniach (kapitola 260) a nariadenia o dôchodkoch (kapitola 93) do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 883/2004 nie je dotknutá klasifikácia takýchto systémov vo vnútroštátnom práve/v súlade s vnútroštátnym právom. Jednostranné vyhlásenie talianskej delegácie Súhlasom Talianska s článkom 87 ods. 10a nie je dotknutá jeho požiadavka na spravodlivé zaobchádzanie pri rozdelení nákladov medzi Taliansko a ostatné štáty, ktoré nie sú členmi Európskej únie, v kontexte dohôd, o ktorých sa bude rokovať po prijatí tohto nariadenia.			

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009			
NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Jednostranné vyhlásenie holandskej delegácie V súvislosti s bodom 5 položky „Q. HOLANDSKO“ uvedenej v návrhu Komisie, ktorý obsahuje simuláciu poistenia v situáciách, keď sa zmenia uplatniteľné právne predpisy a/alebo príslušnosť členských štátov na priznávanie rodinných dávok, sa dohodlo, že už nie je potrebný vzhľadom na obsah nového článku 59 ods. 2 spoločnej pozície, v ktorom sa ustanovuje, že (v prípade zmeny uplatniteľných právnych predpisov a/alebo príslušnosti členských štátov) sa výplata rodinných dávok uskutočňuje odo dňa, keď výplatu dávok pozastaví prvý členský štát.			
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o ratingových agentúrach	PE-CONS 3642/09 + COR 1 + COR 2 + COR 3 (sk) + COR 4 (sv) + REV 1 (sl) + REV 1 COR 1 (sl) + REV 1 COR 2 (sl) + REV 2 (cs) + REV 2 COR 1 (cs) + REV 3 (de) + REV 3 COR 1 (de)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o cezhraničných platbách v Spoločenstve, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2560/2001	PE-CONS 3665/09 + COR 1 (cs)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: Zdržali sa: DE, FI

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV
JÚL/AUGUST 2009

NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Vyhlásenie poľskej delegácie Poľsko počas rokovaní a v duchu kompromisu súhlasilo so zavedením nových ustanovení o multilaterálnom výmennom poplatku (MIF) a o dosiahnuteľnosti poskytovateľov platobných služieb za predpokladu, že sa členským štátom, ktoré nie sú členmi eurozóny, poskytnú primerané prechodné obdobia, aby mohli vykonať nevyhnutné úpravy svojich vnútroštátnych platobných systémov a investovať do nich s náležitým ohľadom na špecifický charakter miestnych trhov. Poľské obavy vzrástli rozhodnutím prijatým počas rokovaní s Európskym parlamentom, podľa ktorého sa jednotlivé prechodné obdobia v trvaní piatich a dvoch rokov stanovené v článku 8 ods. 4 skrátili na štyri roky a jeden rok; toto by mohlo mať pre poľský bankový sektor zásadné negatívne dôsledky. Napriek tomu však Poľsko kompromis podporuje. Poľsko by však chcelo zdôrazniť, že členské štáty, ktoré nie sú členmi eurozóny a ktoré sa jej členmi stanú po 1. novembri 2013, budú môcť stále využiť prechodné obdobie končiacie sa 1. novembra 2014; domnieva sa, že toto je zrejmé z článku 8 ods. 4 a z odôvodnenia 13.			
Smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2006/48/ES, 2006/49/ES a 2007/64/ES, pokiaľ ide o banky pridružené k ústredným inštitúciám, niektoré položky vlastných zdrojov, veľkú majetkovú angažovanosť, mechanizmy dohľadu a krízové riadenie	PE-CONS 3670/09 + REV 1 (es) + REV 2 (bu) + REV 3 (de)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Smernica Európskeho parlamentu a Rady o začatí a vykonávaní činností a dohľade nad obozretným podnikaním inštitúcií elektronického peňažníctva, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2005/60/ES a 2006/48/ES a zrušuje smernica 2000/46/ES	PE-CONS 3666/09 + COR 1 + COR 2 (bu) + COR 3 (el) + COR 4 (sv) + REV 1 (lt) + REV 2 (it)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.

INFORMÁCIE O PRIJATÍ LEGISLATÍVNYCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009			
NÁZOV LEGISLATÍVNEHO AKTU	PRIJATÉ TEXTY	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Spoločenstva určený na podporu osobitných činností v oblasti finančných služieb, finančného výkazníctva a auditu	PE-CONS 3671/09 + REV 1 (hu) + REV 2 (de)	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.

INFORMÁCIE O PRIJATÍ INÝCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovanie/vyhlásenia
Písomný postup ukončený 3. júla 2009 Zmeny a doplnenia rokovacieho poriadku Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev 9747/09 + COR 1 (sv) 2009/528/ES, Euratom: Rozhodnutie Rady z 3. júla 2009, ktorým sa vymenúva nový člen Komisie Európskych spoločenstiev 11528/09 Písomný postup ukončený 6. júla 2009 Nariadenie Rady (ES) č. 613/2009 zo 6. júla 2009, ktorým sa stanovujú opravné koeficienty uplatniteľné od 1. júla 2008 na odmeny úradníkov, dočasných zamestnancov a zmluvných zamestnancov Európskych spoločenstiev pôsobiach v tretích krajinách 10447/09 Vyhlásenie Dánska Dánsko sa nazdáva, že je nevyhnutné, aby sa zásada rovnakého zaobchádzania uplatňovala aj na úradníkov EÚ, ktorí pracujú za jej hranicami. Keďže prijatá metóda úpravy spočíva na slobode výberu a neuplatňuje preto zásadu rovnakého zaobchádzania v plnej miere, Dánsko hlasuje proti návrhu. Táto krajina okrem toho pripomína svoj zásadný nesúhlas s metódou úpravy odmien a dôchodkov úradníkov EÚ vzhľadom na vysokú úroveň odmeňovania v inštitúciách EÚ. 2 954. zasadnutie Rady Európskej únie (HOSPODÁRSKE a FINANČNÉ ZÁLEŽITOSTI), ktoré sa konalo 7. júla 2009 v Bruseli	

INFORMÁCIE O PRIJATÍ INÝCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovanie/vyhlásenia
Nariadenie Rady (ES) č. 625/2009 zo 7. júla 2009 o spoločných pravidlách pre dovozy z určitých tretích krajín (kodifikované znenie) 10347/09 Nariadenie Rady (ES) č. 598/2009 zo 7. júla 2009, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických 11080/09 + COR 1 (ro) Nariadenie Rady (ES) č. 599/2009 zo 7. júla 2009, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických 11084/09 Závery Rady o procykliklosti 11880/09 2009/591/ES: Rozhodnutie Rady zo 7. júla 2009 k existencii nadmerného deficitu v Lotyšsku 11659/09 Odporúčanie Rady Lotyšsku s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií 11660/09	

INFORMÁCIE O PRIJATÍ INÝCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovanie/vyhlásenia
2009/587/ES: Rozhodnutie Rady zo 7. júla 2009 o existencii nadmerného deficitu na Malte 11395/09	
Odporúčanie Rady Malte s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií 11396/09	
2009/588/ES: Rozhodnutie Rady zo 7. júla 2009 o existencii nadmerného deficitu v Litve 11397/09	
Odporúčanie Rady Litve s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií 11398/09	
2009/589/ES: Rozhodnutie Rady zo 7. júla 2009 o existencii nadmerného deficitu v Poľsku 11399/09	
Odporúčanie Rady Poľsku s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií 11400/09	

INFORMÁCIE O PRIJATÍ INÝCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovanie/vyhlásenia
Odporúčanie Rady Maďarsku s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií 11404/09 2009/590/ES: Rozhodnutie Rady zo 7. júla 2009 o existencii nadmerného deficitu v Rumunsku 11401/09 Odporúčanie Rady Rumunsku s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií 11402/09 Stanovisko Rady zo 7. júla 2009 k aktualizovanému programu stability Belgicka na roky 2008 – 2013 11627/09 Stanovisko Rady zo 7. júla 2009 k aktualizovanému programu stability Rakúska na roky 2008 – 2013 11628/09 Stanovisko Rady zo 7. júla 2009 k aktualizovanému programu stability Slovinska na roky 2008 – 2011 11629/09 Stanovisko Rady zo 7. júla 2009 k programu stability Slovenska na roky 2008 – 2011 11630/09 Stanovisko Rady zo 7. júla 2009 k aktualizovanému konvergenčnému programu Rumunska na roky 2008 – 2011 11631/09	

INFORMÁCIE O PRIJATÍ INÝCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovanie/vyhlásenia
Písomný postup ukončený 9. júla 2009 2009/532/ES: Rozhodnutie Rady zasadajúcej v zložení hláv štátov alebo predsedov vlád z 9. júla 2009, ktorým sa navrhuje osoba, ktorú má v úmysle vymenovať za predsedu Komisie na obdobie 2009 – 2014 11811/09 2 956. zasadnutie Rady Európskej únie (POĽNOHOSPODÁRSTVO), ktoré sa konalo 13. júla 2009 v Bruseli Nariadenie Rady (ES) č. 617/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa otvára autonómna colná kvóta na dovoz vysokokvalitného hovädzieho mäsa 11276/09 Rozhodnutie Rady o pozícii, ktorú má prijať Spoločenstvo k návrhu na zmenu a doplnenie Colného dohovoru o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR (Dohovor TIR 1975) 11044/09 + COR 1 (fi) + REV 1 (hu) + REV 1 COR 1 (hu) + REV 2 (it) + REV 3 (sk) + REV 4 (pl) Nariadenie Rady (ES) č. 626/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 384/96 o antidumpingovom cle na dovoz určitých grafitových elektródových systémov s pôvodom v Indii 11325/09	

INFORMÁCIE O PRIJATÍ INÝCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovanie/vyhlasenia
2009/592/ES: Rozhodnutie Rady z 13. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/290/ES z 20. januára 2009 o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Lotyšsku 11805/09 Rozhodnutie Rady o podpise a predbežnom vykonávaní Dočasnej dohody o partnerstve medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a tichomorskými štátmi na druhej strane 5558/2/09 + ADD 1-20 + ADD 12 COR 1 (pt) + ADD 13 REV 1 (pt) + ADD 19 COR 1 (et) + ADD 19 COR 2 (mt) Rozhodnutie Rady o podpise a predbežnom vykonávaní Dočasnej dohody, ktorou sa ustanovuje rámec pre Dohodu o hospodárskom partnerstve medzi štátmi východnej a južnej Afriky na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane 5556/09 + ADD 1-35 + COR 1 (sk) + COR 2 (de) + ADD 4 COR 1 (pt) + ADD 7 REV 1 (pt) + ADD 13 COR 1 (pt) + ADD 13 COR 2 (bg) + ADD 15 COR 1 (bg) + ADD 17 COR 1 (bg) + ADD 18 REV 1 + ADD 19 REV 1 + ADD 20 REV 1 + ADD 21 REV 1 + ADD 22 REV 1 + ADD 23 REV 1 + ADD 24 REV 1 + ADD 26 COR 1 (bg) + ADD 29 COR 1 (pt)+ ADD 29 COR 2 (bg) + ADD 30 COR 1 (bg) + ADD 32 COR 1 (bg)+ ADD 32 COR 2 (sk) + ADD 35 COR 1 (bg) Rozhodnutie Rady, ktorým sa stanovujú finančné príspevky členských štátov do Európskeho rozvojového fondu (2. splátka za rok 2009) 11543/09 Písomný postup ukončený 16. júla 2009	

INFORMÁCIE O PRIJATÍ INÝCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovanie/vyhlásenia
2009/552/ES, Euratom: Rozhodnutie Rady zo 16. júla 2009, ktorým sa vymenúva nový člen Komisie Európskych spoločenstiev 11878/1/09 REV 1 (en) 2 957. zasadnutie Rady Európskej únie (VŠEOBECNÉ ZÁLEŽITOSTI a VONKAJŠIE VZŤAHY), ktoré sa konalo 27. júla 2009 v Bruseli Rozhodnutie Rady o uzavretí Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom, Európskym spoločenstvom uhlia a ocele a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Turkménskom na strane druhej, zo strany Európskeho spoločenstva 11549/1/09 REV 1 Rozhodnutie Rady 2009/597/SZBP z 27. júla 2009 o podpísaní a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskou úniou a Chorvátskou republikou o účasti Chorvátskej republiky na vojenskej operácii Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potlačania (operácia Atalanta) 10088/09 + COR 1 (fi)	

INFORMÁCIE O PRIJATÍ INÝCH AKTOV
JÚL/AUGUST 2009

INÉ AKTY

Zverejnené hlasovanie/vyhlásenia

Vyhlásenie členských štátov EÚ týkajúce sa vzdania sa nárokov, ktoré môžu vyplynúť z účasti Chorvátskej republiky na operácii Atalanta, ktoré sa uvedie v zápisnici Rady

V prípade zranenia alebo smrti svojho personálu, alebo škody alebo straty akéhokoľvek majetku v ich vlastníctve, ktorý sa používa pri operácii krízového riadenia EÚ, sa budú členské štáty EÚ, ktoré uplatňujú jednotnú akciu 2008/851/SZBP o vojenskej operácii Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania (operácia Atalanta), usilovať v miere, v akej to ich vnútroštátne právne systémy dovoľujú, vzdať sa podľa možnosti nárokov na náhradu škody voči Chorvátskej republike, ak takéto zranenie, smrť, škoda alebo strata:

boli spôsobené personálom Chorvátskej republiky pri výkone jeho služobných povinností súvisiacich s operáciou Atalanta, okrem prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného nesprávneho konania,

nastali pri používaní akéhokoľvek majetku vo vlastníctve Chorvátskej republiky pod podmienkou, že sa uvedený majetok používal v súvislosti s operáciou, s výnimkou prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného nesprávneho konania personálu operácie Atalanta z Chorvátskej republiky, ktorý tento majetok používa.

Vyhlásenie Chorvátskej republiky týkajúce sa vzdania sa nárokov voči každému štátu, ktorý sa zúčastňuje na operácii Atalanta

V prípade zranenia alebo smrti svojho personálu, alebo škody alebo straty akéhokoľvek majetku v jej vlastníctve, ktorý sa používa pri operácii Atalanta, sa bude Chorvátska republika, ktorá uplatňuje jednotnú akciu 2008/851/SZBP o vojenskej operácii Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania (operácia Atalanta), usilovať v miere, v akej to jej vnútroštátny právny systém dovoľuje, vzdať sa podľa možnosti nárokov na náhradu škody voči ktorémukoľvek inému štátu, ktorý sa zúčastňuje na operácii Atalanta, ak takéto zranenie, smrť, škoda alebo strata:

boli spôsobené personálom pri výkone jeho služobných povinností súvisiacich s operáciou Atalanta, okrem prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného nesprávneho konania,

– nastali pri používaní akéhokoľvek majetku vo vlastníctve štátov, ktoré sa zúčastňujú operácie Atalanta, pod podmienkou, že sa majetok používal v súvislosti s operáciou, s výnimkou prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného nesprávneho konania personálu operácie, ktorý tento majetok používa.

INFORMÁCIE O PRIJATÍ INÝCH AKTOV
JÚL/AUGUST 2009

INÉ AKTY	Zverejnené hlasovanie/vyhlásenia
Vyhlásenie Španielska Španielsko v súlade s článkom 24 ods. 5 Zmluvy o Európskej únii vyhlasuje, že návrh rozhodnutia Rady o podpise a predbežnom uplatňovaní Dohody medzi Európskou úniou a Chorvátskou republikou o účasti Chorvátskej republiky na vojenskej operácii Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potlačania (operácia Atalanta) bude musieť, vzhľadom na obsah tohto nástroja, splniť požiadavky ústavného postupu Španielska. Toto vyhlásenie nebráni predbežnému vykonávaniu dohody, ktoré dohoda výslovne ustanovuje. Jednotná akcia Rady 2009/571/SZBP z 27. júla 2009, ktorou sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre krízu v Gruzínsku 11833/09 + COR 1 (pl) + REV 1 (nl) Rozhodnutie Rady 2009/570/SZBP z 27. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa a predlžuje rozhodnutie Rady 2008/901/SZBP o nezávislej medzinárodnej vyšetrovacej misii pre konflikt v Gruzínsku 11823/09 Jednotná akcia Rady 2009/572/SZBP z 27. júla 2009, ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2008/736/SZBP o pozorovateľskej misii Európskej únie v Gruzínsku, EUMM Georgia 11471/09 Spoločná pozícia Rady 2009/573/SZBP z 27. júla 2009, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2006/795/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike 11854/09 + COR 1 (fi) Závery Rady o Keni 12440/09	

INFORMÁCIE O PRIJATÍ INÝCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovanie/vyhlásenia
Nariadenie Rady (ES) č. 680/2009 z 27. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 423/2007 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu 11085/09 Rozhodnutie Rady 2009/569/SZBP z 27. júla 2009 o podpore činností OPCW v rámci vykonávania Stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia 10317/09 Závery Rady o osobitnej správe Európskeho dvora audítorov č. 3/2009 o účinnosti výdavkov zo štrukturálnych opatrení na čistenie odpadových vôd v programových obdobiach 1994 – 1999 a 2000 – 2006 11995/09 2009/593/ES: Rozhodnutie Rady z 27. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/70/ES o externých audítoroch národných centrálnych bánk, pokiaľ ide o externých audítorov Banka Slovenije 11244/09 Rozhodnutie Rady o podpise v mene Spoločenstva Dohody medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežactvom na strane druhej o dojednaní foriem účasti týchto štátov na činnosti Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie 10701/09	

INFORMÁCIE O PRIJATÍ INÝCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovanie/vyhlásenia
Akčný plán EÚ a krajín západného Balkánu na boj proti drogám (2009 – 2013) 12185/09 Závery Rady k osobitnej správe Dvora audítorov č. 4/2009 o riadení zapojenia neštátnych subjektov do rozvojovej spolupráce ES Komisiou 12194/09 + COR 1 (fi) Nariadenie Rady (ES) č. 681/2009 z 27. júla 2009, ktorým sa ukončuje preskúmanie v súvislosti s „novým vývozom“ nariadenia (ES) č. 192/2007, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitého polyetyléntereftalátu s pôvodom okrem iného v Malajzii a ktorým sa opätovne ukladá clo na dovoz od jedného vývozcu z tejto krajiny a končí registrácia takéhoto dovozu 11564/09 + COR 1 (et) Nariadenie Rady (ES) č. 703/2009 z 27. júla 2009, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo na dovoz valcovaného drôtu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a ktorým sa ukončuje konanie týkajúce sa dovozu valcovaného drôtu s pôvodom v Moldavskej republike a Turecku 11865/09 Nariadenie Rady (ES) č. 682/2009 z 27. júla 2009, ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení uplatniteľných na určité plastové vrecia a vrecúška s pôvodom v Čínskej ľudovej republike 11777/09	

INFORMÁCIE O PRIJATÍ INÝCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovanie/vyhlasenia
2009/618/ES: Rozhodnutie Rady z 27. júla 2009 o ukončení konzultácií s Guinejskou republikou podľa článku 96 Dohody z Cotonou 11766/09 Rozhodnutie Rady o podpise a predbežnom uplatňovaní Dohody, ktorou sa ustanovuje rámec pre Dohodu o hospodárskom partnerstve medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a partnerskými štátmi Východoafrického spoločenstva na druhej strane 17462/08 + ADD 1-9 + COR 1 (it) + COR 2 (hu) + COR 3 (et) + COR 4 (hu) + COR 5 + COR 6 (se)+ ADD 2 REV 1 + ADD 3 REV 1 + ADD 4 REV 1 + ADD 5 REV 1 + ADD 9 REV 1 (it) Rozhodnutie Rady, ktorým sa menia a dopĺňajú pravidlá uplatňovania ustanovení týkajúcich sa poskytovania príspevkov v nezamestnanosti dočasným zamestnancom pri uplatňovaní článku 28a ods. 10 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev 11712/09 + REV 1 (mt) Závery Rady o žiadosti Islandu o členstvo v Európskej únii 12311/09 2 958. zasadnutie Rady Európskej únie (VŠEOBECNÉ ZÁLEŽITOSTI a VONKAJŠIE VZŤAHY), ktoré sa konalo 27. a 28. júla 2009 v Bruseli Závery Rady o Somálsku 12441/09	

INFORMÁCIE O PRIJATÍ INÝCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovanie/vyhlásenia
Závery Rady o misii EUMM Georgia 12243/09 Písomný postup ukončený 4. augusta 2009 Rozhodnutie Rady 2009/599/SZBP zo 4. augusta 2009, ktorým sa vykonáva spoločná pozícia Rady 2006/795/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike 12387/09 + COR 1 + COR 2 (fi) Písomný postup ukončený 7. augusta 2009 Jednotná akcia Rady č. 2009/605/SZBP zo 7. augusta 2009, ktorou sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2009/137/SZBP, ktorou sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Kosove 12480/09 + REV 1 (sk) + REV 2(el) Písomný postup ukončený 13. augusta 2009 Spoločná pozícia Rady 2009/615/SZBP z 13. augusta 2009, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2006/318/SZBP, ktorou sa obnovujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku 12582/09 + COR 1 (sv) + ADD 1 Písomný postup ukončený 17. augusta 2009	

INFORMÁCIE O PRIJATÍ INÝCH AKTOV JÚL/AUGUST 2009	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovanie/vyhlásenia
Nariadenie Rady (ES) č. 768/2009 zo 17. augusta 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1890/2005, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých spojovacích materiálov z ušľachtilej ocele a ich častí s pôvodom, inter alia, vo Vietname 12433/09 Písomný postup ukončený 27. augusta 2009 Nariadenie Rady (ES) č. 803/2009 z 27. augusta 2009, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa alebo ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Thajsku a tvaroviek zasielaných z Taiwanu, či už deklarovaných ako výrobok s pôvodom na Taiwane alebo nie, a ktorým sa ruší oslobodenie udelené spoločnostiam Chup Hsin Enterprise Co. Ltd. a Nian Hong Pipe Fittings Co. Ltd. 12593/1/09 REV 1	